



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

3.0 Ripartizione Amministrazione delle Risorse Finanziarie
3.0 Abteilung für Verwaltung der Finanzmittel

3.2 Ufficio Tributi
3.2 Steueramt

All'Ufficio Tributi – Comune di Bolzano
P.zza Walther 1
39100 Bolzano

An das Steueramt – Gemeinde Bozen
Waltherplatz, 1
39100 Bozen

E-Mail: tributi@comune.bolzano.it
PEC: 3.2.0@pec.bolzano.bozen.it

E-Mail: steuern@gemeinde.bozen.it
PEC: 3.2.0@pec.bolzano.bozen.it

Imposta di soggiorno in ville, appartamenti e alloggi in genere

T.U. delle leggi regionali approvato con D.P.G.R. 23.12.1982,
n.9/L - Titolo 11
Regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 24.6.1983,
n. 4/L

Aufenthaltsabgabe in Villen, Wohnungen und Unterkünften im Allgemeinen

Einheitstext der Regionalgesetze, genehmigt mit Dekret
des Präsidenten des Regionalausschusses vom
23.12.1982, Nr. 9/L – II Titel Durchführungsverordnung
genehmigt mit Dekret des Regionalausschusses vom
24.06.1983, Nr. 4/L

Denuncia di unità abitativa - Meldung einer Wohneinheit

Il/la sottoscritto/a – Der/die Unterfertigte

Cognome e nome Zu und Vorname			
Luogo di nascita Geburtsort		Data di nascita Geburtsdatum	
Residente a Wohnhat in		CAP PLZ	
Via, piazza, n. civico Straße, Platz, Hausnr			
Codice Fiscale Steuernummer			
PEC E-mail		Telefon/Telefono	

in qualità di/in seiner Eigenschaft als

☐ proprietario

☐ usufruttuario

☐ Eigentümer

☐ Fruchtnießer

ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 del D.P.G.R. 23.12.1982, n. 9/L che approva il T.U. delle leggi regionali concernenti „Disciplina dell'imposta di soggiorno" e delle corrispondenti norme regolamentari.

Consapevole delle responsabilità penali nel caso di dichiarazioni mendaci, di falsità negli atti, di uso o di esibizione di atti falsi, contenenti dati non più rispondenti a verità ai sensi degli art. 75 e 76 D.P.R. n. 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente.

Im Sinne und für die Wirkung des Art. 18 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 23.12.1982, Nr. 9/L, mit dem der Einheitstext der Regionalgesetze betreffend die "Regelung der Aufenthaltsabgabe" genehmigt wird, und der entsprechenden Verordnungsbestimmungen.

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen, von Urkundenfälschung und von Gebrauch und Vorweisung falscher Urkunden, die Daten beinhalten, die nicht mehr der Wahrheit entsprechen, im Sinne der Art. 75 und Art. 76 DPR Nr. 445/2000, welche die Verwirkung der daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht bei der zuständigen Behörde vorsehen.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

3.0 Ripartizione Amministrazione delle Risorse Finanziarie
3.0 Abteilung für Verwaltung der Finanzmittel

3.2 Ufficio Tributi
3.2 Steueramt

DENUNCIA

per **l'anno** la seguente unità
abitativa, sita in:

Via

n.

CC p.ed.

Sub.

Tipo di abitazione:

(Villa, chalet o altra abitazione unifamiliare; appartamento,
monolocale, abitazione rurale o altro)

Stato di conservazione:

☐ buono ☐ normale ☐ precario

Pregio delle rifiniture:

☐ particolare ☐ buono ☐ modesto

Osservazioni/Anmerkungen

Superficie totale dell'unità abitativa/Gesamtfläche der Wohneinheit: m²

Il/la sottoscritto/a dichiara altresì che:

☐ l'unità abitativa, nel corso del
é stata utilizzata a scopo turistico direttamente
dal proprietario/usufruttuario e/o dai suoi
familiari;

☐ l'unità abitativa, nel corso del
é stata utilizzata a scopo turistico ad esclusivo
titolo di locazione, comodato per i seguenti

MELDET

fur **das Jahr** die folgende
Wohneinheit:

Str.

Nr.

KG B.p.

Sub.

Art der Wohneinheit:

(Villa, Chalet oder anderes Einfamilienhaus, Wohnung,
Einzimmerwohnung, Bauernhaus oder anderes)

Erhaltungszustand:

☐ gut ☐ normal ☐ mangelhaft

Art der Ausführung:

☐ hochwertig ☐ gut ☐ bescheiden

**Der/die Unterfertigte erklärt
außerdem, dass**

☐ die Wohneinheit im Laufe des Jahres
 zu touristischen Zwecken vom
Eigentümer/Fruchtnießer und/oder den
Familienangehörigen genutzt worden ist;

☐ er/sie die Wohneinheit im Laufe des Jahres
 zu touristischen Zwecken
ausschließlich vermietet bzw. verliehen hat für



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

3.0 Ripartizione Amministrazione delle Risorse Finanziarie
3.0 Abteilung für Verwaltung der Finanzmittel

3.2 Ufficio Tributi
3.2 Steueramt

periodi:

dal al

dal al

Il/la sottoscritto/a chiede che l'avviso di pagamento e ogni altra comunicazione venga inviata:

☐ all'indirizzo di residenza anagrafica;

☐ all'indirizzo dell'abitazione oggetto della presente denuncia;

In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente é valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unit  abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.

Il/la sottoscritto/a dichiara di aver preso conoscenza ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE n. 679/2016 dell'informativa relativa alla protezione dei dati personali, che   reperibile sul sito internet del Comune e consultabile nei locali del municipio.

folgende Zeitr ume:

vom bis

vom bis

Der/die Unterfertigte ersucht die Zahlungsaufforderung und jede andere Mitteilung an folgende Adresse zuzustellen:

☐ an die Wohnsitzadresse;

☐ an die Adresse der Wohnung die Gegenstand dieser Meldung ist.

Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benutzung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.

Der/die Unterfertigte erklärt, gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 die Auskunft zum Schutz der personenbezogenen Daten erhalten zu haben, in welche auf der Internetseite der Gemeinde und in den Räumlichkeiten des Rathauses Einsicht genommen werden kann.

Data/Datum

Il/la dichiarante - Der/die Erklärende

A) Nel caso la presente dichiarazione venga presentata direttamente dal/dalla dichiarante dovrà essere sottoscritta alla presenza del dipendente addetto a riceverla;

falls die Ersatzerkl rung persönlich von dem/der Erklärenden vorgelegt wird, muss diese vor dem/der Gemeindeangestellten, welcher/welche sie entgegennimmt, unterschrieben werden.

B) nel caso venga inviata per posta, e-mail o altro, allegare copia del documento di identit  in corso di validit  del/della dichiarante;

bei Übermittlung mittels Postdienstes, E-Mail oder anderem, muss der unterschriebenen Ersatzerkl rung die Fotokopie eines gültigen Ausweises des/der Erklärenden beigelegt werden.